

服務焦點



柏悅

長者優質照顧服務站

向長者致敬

大家都知道每年11月第三個星期日是「長者日」。在這個別具意義的日子，長者們可享用各項的優惠，如免費車船服務，免費參觀或享用康樂及文化事務署的設施，以鼓勵他們外出參與活動。同時，亦有許多義工團體會於當天舉行探訪活動，藉此向長者們送上「敬意咭」或派發禮物，以表達對他們的關懷，及為他們帶來歡樂。

為響應這個充滿意義的日子，東華三院屬下自費長者日間護理中心將於11月份提供「免費試用一天服務」，讓長者們體驗專業及貼心的照顧服務，以增加他們及其家人對東華三院安老服務的認識及了解。

如有興趣參加試用日，歡迎致電柏悅熱線 **2815 7838**。柏悅期待您的參與，讓我們向長者們表達一份敬意。

發自內心的歡顏
Smiles from the heart



TWGHs Prestige Care Services for the Elderly Salute to Senior Citizens

To celebrate Senior Citizen's Day in November, a "Free Service Day" will be held by TWGHs' Self-financed Day Care Centres to allow the elders to enjoy professional day-care services while their family members can familiarize themselves with our service. Senior citizens are cordially invited to join our "Free Services Day", please call the Prestige Hotline at **2815 7838** for more details.

「遠酒高飛」預防及治療酗酒服務進行大專生飲酒情況調查並推出「酒量計算」流動應用程式

東華三院「遠酒高飛」預防及治療酗酒服務於4至6月期間進行了一項有關大專生飲酒情況的調查，發現有64%的受訪大專生在受訪前一個月內曾經飲酒，當中有近兩成受訪者在該月內曾有一次或以上暴飲行為，飲酒情況普遍，令人擔憂。

暴飲是指一個人的單次飲酒量達到7.5酒精單位，大約相等於五罐或五杯酒精飲品的攝取量。研究結果顯示，在飲酒量達暴飲水平的大專生中，有16.7%受訪大專生每當開始飲酒時，便不能停止（俗稱「追酒飲」），長遠會演變為酗酒問題。另外，在有暴飲情況出現的大專生中，有部分曾因暴飲產生對自己行為短暫失憶（俗稱「斷片」）及急性酒精中毒等情況，只有一成受訪者認為自己可能有飲酒問題，對酒精的危機意識甚低，情況令人憂慮。

東華三院「遠酒高飛」預防及治療酗酒服務鍾燕婷主任表示，根據衛生防護中心2012年公布的調查數字顯示，全港約有30.3%的成年人在一個月內曾經飲酒，曾暴飲的則有6.3%，而是次調查顯示大專生在這兩方面的百分比分別為64%及18.9%，明顯較全港數字為高，情況值得關注。鍾主任又表示，雖然大專生未必即時察覺到飲酒對健康造成的影響，但飲酒過量除了可引致健康問題外，亦會產生其他負面的影響，包括在公眾地方行為不檢、財物損失及發生不安全性行為等。然而，大專生卻未意識到這些害處，亦不了解飲酒會上癮，以致成癮問題更容易發生，不僅影響他們的身心健康，長遠更會成為社會問題，為本港醫療系統帶來負擔。除飲酒情況外，調查同時發現大專生飲酒的主要原因為朋輩壓力（29%）、解悶（27.3%）及減壓（22%），而最常飲酒的地方，分別是家中（52.6%）、食肆（40.7%）、酒吧（33.8%）及宿舍（15.9%）。

中心將於香港中文大學及香港城市大學舉辦展覽及講座，加強大專生對酒精禍害的認識，以儘早作出預防，並會與各大專院校的學生事務處、宿舍辦事處及保健處聯繫，提供預防濫用酒精的支援服務。鍾主任更建議一系列的預防措施幫助學生遠離酒精，包括在通識教育課程加設預防酗酒課堂、於校園及宿舍內禁止飲用酒精飲品及張貼酒精飲品廣告、禁止學生邀請酒精飲品公司贊助活動、避免於高桌晚宴等活動上提供酒精飲品、禁止於校園內售賣酒精飲品，以及為學生提供輔導熱線。

是次調查於九間政府資助大專院校內以便利取樣形式訪問了四百六十九位年齡介乎十八至二十五歲的全日制學生，以了解大專生的飲酒情況。由於香港缺乏有關大專生飲酒情況的研究，故東華三院希望藉着是次調查，提醒他們以致整體社會有關酒精的禍害；並於大學內推行預防濫用酒精計劃，儘早作出適當教育，幫助年青人遠離酒精。



▲「遠酒高飛」預防及治療酗酒服務鍾燕婷主任（右）講解大專生飲酒情況的調查和結果。
Ms. Brenda CHUNG (right), Supervisor of "Stay Sober Stay Free" Alcoholic Treatment Project, illustrated the results of the survey on alcohol consumption among college students.

此外，為協助飲酒人士掌握酒精對身體的負面影響，並留意飲用的份量，「遠酒高飛」預防及治療酗酒服務推出了「酒量計算」流動應用程式。該程式可根據使用者所記錄的飲酒模式與份量，估計其身體內的酒精含量，並作出警告；而程式內的「酒精鏡頭」功能，能模擬醉酒對判斷力的影響。程式亦會提供其他有關酒精禍害的資訊，以及「遠酒高飛」預防及治療酗酒服務的資料。「酒量計算」應用程式可於Apple Store免費下載：<https://itunes.apple.com/us/app/jiu-liang-ji-suan-ebaccalc/id890732896?mt=8>

東華三院「遠酒高飛」預防及治療酗酒服務

於2005年成立，主要為飲酒人士提供戒酒服務；由臨床心理學家及資深社工為有需要人士提供專業的酗酒評估及輔導服務，協助酗酒人士戒除及控制對酒精的依賴，幫助他們重投健康生活。服務又與青山醫院屯門酗酒診療所、東區尤德夫人那打素醫院物質誤用診所及葵涌醫院藥物誤用評估中心合作，為有需要的戒酒人士提供醫療治療服務。

服務處地址：

- 香港上環禧利街2號東寧大廈1501-1504室
- 香港筲箕灣文咸街6號東華三院方樹泉社會服務大樓9樓
- 新界屯門蝴蝶邨蝴蝶灣社區中心4樓

查詢電話：**2884 9876** 或 **2884 0282** 電郵地址：cc-atp@tungwah.org.hk



Survey on Alcohol Consumption among College Students and the Launch of the New Mobile Application "Alcohol Unit Calculation" by TWGHs

TWGHs Alcohol Prevention and Treatment Service conducted a survey from April to June this year on alcohol consumption of college students. It was found that 64% of the students consumed alcohol within a month before they were surveyed while almost 20% of them experienced binge drinking more than one time. However, only 10% of the interviewees admitted that they might have problems with alcohol consumption, indicating a low awareness of possible harms.

There is a lack of study on college students' alcohol consumption in Hong Kong. Thus we would like to remind the schools and society about the problem and urge them to review the need of providing education and alcohol prevention programmes. A mobile application called "Alcohol Unit Calculation" was launched to help drinkers understand the disadvantages of drinking alcohol.

東華三院榮獲中電「環保節能機構」嘉許計劃2014「節能榮譽大獎」及「齊心節能大獎」

東華三院於2009年展開「東華三院邁向綠色機構」計劃，全面推行環保措施，是服務界別內的綠色典範，在環保節能方面所作出的努力更得到多方肯定。在中華電力有限公司舉辦的中電第三屆綠倍動力「環保節能機構」嘉許計劃2014中，東華三院榮獲多項大獎，包括「節能榮譽大獎」、「齊心節能大獎」及八項優異獎，以表揚本院在醫療服務、教育服務、社會服務及物業管理等範疇，都在環保節能方面有卓越表現。其中包括以下各項：

醫療服務

於廣華醫院的空調系統加裝熱泵，重用廢熱；及設立環保教育徑和醫院環保大使，宣揚環保訊息。

教育服務

完成多項節能項目及進行一系列的環保教育活動；在幼兒教育方面，以「環保小天使——衣、食、住、行」作為環保教育主題；小學及中學則以「地球公民計劃」為主題，培養小學生在日常生活建立環保習慣，以及鼓勵中學生自我裝備成為環保領袖。

社會服務

除了在多個社會服務單位更換節能裝置外，亦於四棟社會服務大樓安裝太陽能熱水系統，向員工及院友介紹系統的運作及分享節能小貼士。

物業管理

於東新商業中心建造綠化天台，為樓宇密集的灣仔區提供一個綠化的環境；並向租戶介紹綠化天台的好處。東華三院行政總部為東華三院的綠色典範，全力實行各項環保措施及設施，例如實施ISO14001:2004環境管理、完成節能改善工程及建造綠化牆和綠化天台，推廣綠色生活。



▲ 東華三院榮獲中電第三屆綠倍動力「環保節能機構」嘉許計劃2014「節能榮譽大獎」及「齊心節能大獎」。
TWGHs won the "Energy Saving Award of Excellence" and the "Joint Energy Saving Award" at the "CLP GREENPLUS Recognition Award 2014".

▶ 王賢誌副主席（右二）代表東華三院領取「節能榮譽大獎」。
Mr. Vinci WONG (right 2), Vice-Chairman, received "Energy Saving Award of Excellence" on behalf of TWGHs.



此外，行政總部亦透過各項渠道將環保訊息推廣至屬下醫療、教育、社會服務單位及東華物業，以確保環境保護得以持續推行。東華三院獲得是項榮譽大獎，實在有賴屬下各服務單位的努力。今年，東華三院更推出全院年度碳審計，並將不斷訂定更高及更長遠的環保目標，於綠色大道上持續向前邁步。

TWGHs won "Energy Saving Award of Excellence" and "Joint Energy Saving Award" at "CLP GREENPLUS Recognition Award 2014"

TWGHs launched the programme of "TWGHs To Move Towards A Green Organization" in 2009 to implement full scale green measures in operating its medical, education, community services and rental properties. With the outstanding achievements in energy saving across the Group, the Group was awarded the "Energy Saving Award of Excellence", "Joint Energy Saving Award" and 8 merits at the "CLP GREENPLUS Recognition Award 2014". An annual carbon audit for the Group has been also launched this year, and the Group will devise corresponding objectives and targets from time to time for continuous improvement in sustaining its green footprint.

